

Elul - ein ganz besonderer Monat

Im Monat Elul, dem letzten Monat unseres Kalenders, ist es üblich, täglich den Schofar zu blasen. Sein wilder Ton ruft uns zur Vorbereitung für die *Jamim Noraim*, die Hohen Feiertage, wenn dem himmlischen Gericht all unsere guten und schlimmen Taten vorgelegt werden, und wir auf ein göttliches Urteil für das nächste Jahr warten.

Der Schofarton ist ein Aufruf zu Reue und Umkehr zu Gott, zur Selbstanalyse und Selbstreflexion: Was habe ich in diesem Jahr erreicht? Achte ich darauf, die kostbare Zeit nicht zu verschwenden? Habe ich mir alle Mühe gegeben, um den Frieden in meiner Familie und in unserer Gesellschaft zu stärken? Einen Dialog mit dem eigenen Ich zu beginnen und die Wahrheit zu erkennen, ist nicht einfach.

Dennoch ist es eine unaufschiebbare Arbeit, *Awoda sche-ba-Lew*, Arbeit unseres Herzens, die uns vom Ewigen geboten wurde, damit wir uns selbst und Gott treu bleiben, um ein harmonisches und sinnvolles Leben zu genießen.

Gemeinderabbinerin Natalia Verzhbovska

В месяце Элул, в последний месяц нашего календаря, мы начинаем трубить в шофар. Его странный и тревожный звук напоминает нам о приближающихся Днях раскаяния, *Йамим нораим*, когда Всевышний рассматривает наши хорошие и плохие поступки, и мы в трепете ожидаем Его приговора для нас на следующий год.

Звук шофара – это призыв к раскаянию и самоанализу, к возвращению к Богу. Чего я достиг / достигла в этом году? Заботился / заботилась ли я о том, чтобы максимально использовать каждую бесценную минуту моей жизни? Сделал / сделала ли я все возможное для того, чтобы в моей семье и в обществе царили мир и взаимопонимание?

Не так-то просто начать диалог с самим собой и принять правду, но это сакральная работа, *Авода ше-ба-Лев*, труд души, которая заповедана нам Всевышним, чтобы сделать нас лучше, чтобы мы не изменили себе и Богу, чтобы мы могли наслаждаться гармоничной и полной смысла жизнью.



Info-Veranstaltung für ukrainische Flüchtlinge am 11. August um 12 Uhr im Gemeindezentrum

Welche Pflichten und Rechten haben die ukrainischen Flüchtlinge in Deutschland? Welche Formalitäten müssen erledigt werden? Wie funktioniert das Sozialversicherungs- und Krankenversicherungssystem? Eine Schule für das Kind, Deutschkurs... Viel Fragen im fremden Land.

Die Sozialarbeiterin unserer Gemeinde Elena Egorov bietet am 11. August um 12 Uhr eine Info-Veranstaltung an, wo diese Fragen im Fokus stehen.

Zum Schuljahresanfang bieten wir am **Schabbat, 13. August um 10.00 Uhr** einen Schacharit mit unserer Rabbinerin Natalia Verzhbovska und unserem Kantor Paul Yuval Adam an. Alle Schüler:innen ab Klasse 1, aber auch alle Studierenden sowie alle Gemeindeglieder sind herzlich dazu eingeladen.

Wir freuen uns alle nach der Sommerpause wieder begrüßen zu dürfen!

Bleiben Sie bis dahin gesund und seien Sie weiterhin vorsichtig!

Ab dem **29. August** beginnt der A2-Sprachkurs für Geflüchtete aus der Ukraine in der Gemeinde wieder mit Frau Gabriele Schmiegelt. Er findet Montag bis Donnerstag in der Zeit von 9.00 Uhr – 12.15 Uhr statt. Als Abschluss wird wieder eine Sprachprüfung, das A2, am Goethe-Institut in Düsseldorf stattfinden.

Wir freuen uns und sind dankbar, dass die Stadt Bielefeld unseren speziellen Sprachförderung wieder fördert.

Allen Teilnehmenden wünschen wir viel Erfolg, aber auch Spaß im Unterricht.

Информационная встреча для украинских беженцев 11 августа в 12 часов в общинном центре

Какие права и обязанности имеют в Германии украинские беженцы? Какие формальности должны быть соблюдены? Как функционирует система социального обеспечения, больничное страхование? Школа для ребенка, языковые курсы... Множество вопросов в чужой стране...

Социальный работник нашей общины Елена Егоров проведет информационную встречу 11 августа в 12 часов, где ответит на все волнующие вас вопросы.

В субботу, 13 августа в 10.00 часов мы проводим первую после летних каникул утреннюю службу Шахарит с нашим раввином Натальей Вержбовской и кантором Паулем Ювалем Адамом.

Приглашаем школьников, студентов и конечно же всех членов общины принять участие.

Мы рады возможности поприветствовать всех после летней паузы.

29 августа в общине начинается курс A2 немецкого языка с г-жой Габриэлой Шмигельт для беженцев из Украины. Занятия будут проходить с понедельника по четверг с 9.00 до 12.15 часов. После окончания курса снова будет проведен экзамен в институте Гёте в Дюссельдорфе.

Мы благодарны управлению города Билефельда за поддержку проведения этого курса.

Всем участникам желаем успехов в обучении.



Familienseite



Liebe Jachad-Familien!



Am **Sonntag, den 18. September**, wollen wir uns **in der Zeit von 13 bis 15 Uhr** angesichts der dann anstehenden Hohen Feiertage Rosch HaSchanah (Neujahrsfest) und Jom Kippur (Versöhnungstag) mit diesen Festtagen beschäftigen. Neben der religiösen Bedeutung ist es Tradition, am jüdischen Neujahrsfest Äpfel mit Honig zu essen. Daher stehen Äpfel im Mittelpunkt unseres Treffens...lasst Euch überraschen und sammelt schon einmal Rezepte zum Thema Äpfel, die wir dann austauschen können. Alles weitere (Treffpunkt etc.) werdet Ihr zeitnah erfahren!

Уважаемые семьи группы Яхад!

В воскресенье, 18 сентября, с 13.00 до 15.00 часов мы предлагаем поговорить о предстоящих больших праздниках – Рош haШана и Йом Киппур. Наравне с религиозным значением праздника, также существует традиция в еврейский Новый год есть яблоки и мед. Поэтому яблоки будут одной из центральных тем нашей встречи... Позвольте вас удивить, собирайте рецепты с яблоками. Вовремя нашей встречи мы обменяемся рецептами. Более полную информацию – время и место встречи – мы сообщим дополнительно!

**Nächste
Veranstaltungen:**

**18. September,
13 - 15 Uhr**

Geburtstage

Wir gratulieren allen Gemeindemitgliedern, Familienangehörigen und Freunden der Gemeinde, die im August und September Geburtstag haben und wünschen Mazal tov bis 120!

Поздравляем всех членов общины, их родных и друзей общины, имеющих день рождения в августе и сентябре! Мазал тов до 120!